

1. Samuel 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es war^{H1961} ein^{H259} Mann^{H376} von Ramatajim-Zophim^{H7436}, vom^{H4480} Gebirge^{H2022} Ephraim^{H669}, und sein Name^{H8034} war Elkana^{H511}, der Sohn^{H1121} Jerochams^{H3395}, des Sohnes^{H1121} Elihus^{H453}, des Sohnes^{H1121} Tochus^{H8459}, des Sohnes^{H1121} Zuphs^{H6689}, ein Ephratiter^{H6731}. [?]^{H4480} 2 Und er hatte zwei^{H8147} Frauen^{H802}. Der Name^{H8034} der einen^{H259} war Hanna^{H2584}, und der Name^{H8034} der anderen^{H8145} Peninna^{H6444}, und Peninna^{H6444} hatte^{H1961} Kinder^{H3206}, aber Hanna^{H2584} hatte keine^{H369} Kinder^{H3206}. 3 Und dieser^{H1931} Mann^{H376} ging^{H5927} von Jahr^{H4480} H3117 H3117 zu Jahr^{H4480} H3117 H3117 aus^{H4480} seiner Stadt^{H5892} hinauf^{H5927}, um den HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635} anzubeten^{H7812} und ihm zu opfern^{H2076} in Silo^{H7887}; und dort^{H8033} waren die beiden^{H8147} Söhne^{H1121} Elis^{H5941}, Hophni^{H2652} und Pinehas^{H6372}, Priester^{H3548} des HERRN^{H3068}. [?]^{H4480} H3117 H3117 4 Und es geschah^{H1961} an dem Tag^{H3117}, da Elkana^{H511} opferte^{H2076}, da gab^{H5414} er seiner Frau^{H802} Peninna^{H6444} und allen^{H3605} ihren Söhnen^{H1121} und ihren Töchtern^{H1323} Stücke^{H4490}; 5 aber Hanna^{H2584} gab^{H5414} er ein^{H259} doppeltes^{H639} Stück^{H4490}, denn^{H3588} er liebte^{H157} Hanna^{H2584}, aber der HERR^{H3068} hatte ihren Mutterleib^{H7358} verschlossen^{H5462}. 6 Und ihre Widersacherin^{H6869} kränkte^{H3707} sie mit^{H1571} vieler Kränkung^{H3708}, um sie aufzubringen^{H5668} H7481, weil^{H3588} der HERR^{H3068} ihren Mutterleib^{H7358} verschlossen^{H5462} hatte. 7 Und so^{H3651}, wie er das Jahr^{H8141} für Jahr^{H8141} tat^{H6213}, so^{H3651} kränkte^{H3707} sie sie, so oft sie zum Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} hinaufzog^{H5927}; und sie weinte^{H1058} und aß^{H398} nicht^{H3808}. [?]^{H4480} H1767 8 Und Elkana^{H511}, ihr Mann^{H376}, sprach^{H559} zu ihr: Hanna^{H2584}, warum^{H4100} weinst^{H1058} du? Und warum^{H4100} isst^{H398} du nicht^{H3808}? Und warum^{H4100} ist dein Herz^{H3824} betrübt^{H3415}? Bin ich^{H595} dir nicht^{H3808} besser^{H2896} als^{H4480} zehn^{H6235} Söhne^{H1121}?

9 Und Hanna^{H2584} stand^{H6965} auf nach^{H310} dem Essen^{H398} und nach^{H310} dem Trinken^{H8354} in Silo^{H7887}. Eli^{H5941}, der Priester^{H3548}, saß^{H3427} aber auf^{H5921} dem Stuhl^{H3678} an einem der Tür-pfosten^{H4201} des Tempels^{H1964} des HERRN^{H3068}. [?]^{H6965} [?]^{H5921} 10 Und sie^{H1931} war bitteren Gemütes, und sie flehte zu^{H5921} dem HERRN^{H3068} und weinte^{H1058} sehr^{H1058}. [?]^{H5315} [?]^{H4751} [?]^{H6419} 11 Und sie tat^{H5087} ein Gelübde^{H5088} und sprach^{H559}: HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}! Wenn^{H518} du das Elend^{H6040} deiner Magd^{H519} ansehen^{H7200} H7200 und meiner gedenken^{H2142} und deine Magd^{H519} nicht^{H3808} vergessen^{H7911} wirst, und wirst deiner Magd^{H519} einen männlichen^{H376} Nachkommen^{H2233} geben^{H5414}, so will ich ihn dem HERRN^{H3068} geben^{H5414} alle^{H3605} Tage^{H3117} seines Lebens^{H2416}, und kein^{H3808} Schermesser^{H4177} soll auf^{H5921} sein Haupt^{H7218} kommen^{H5927}. 12 Und es geschah^{H1961}, als^{H3588} sie lange^{H7235} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} betete^{H6419}, dass Eli^{H5941} ihren Mund^{H6310} beobachtete^{H8104}. 13 Hanna^{H2584} aber redete^{H1696} in^{H5921} ihrem Herzen^{H3820}; nur^{H7535} ihre Lippen^{H8193} bewegten^{H5128} sich, aber ihre Stimme^{H6963} wurde nicht^{H3808} gehört^{H8085}, und Eli^{H5941} hielt^{H2803} sie für^{H2803} eine Betrunkene^{H7910}. 14 Und Eli^{H5941} sprach^{H559} zu^{H413} ihr: Bis^{H5704} wann^{H4970} willst du dich wie eine Betrunkene^{H7937} gebärden? Tu^{H5493} deinen Wein^{H3196} von^{H4480} H5921 dir! 15 Aber Hanna^{H2584} antwortete^{H6030} und sprach^{H559}: Nein^{H3808}, mein Herr^{H113}! Eine Frau^{H802} beschwerten^{H7186} Geistes^{H7307} bin ich^{H595}, weder^{H3808} Wein^{H3196} noch starkes^{H7941} Getränk^{H7941} habe ich getrunken^{H8354}, sondern ich schüttete meine Seele^{H5315} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} aus. [?]^{H8210} 16 Setze nicht^{H408} deine Magd^{H519} einer Tochter^{H1323} Belials^{H1100} gleich; denn^{H3588} aus^{H4480} der Fülle^{H7230} meines Kummers^{H7879} und meiner Kränkung^{H3708} habe ich bisher^{H5704} H2008 geredet^{H1696}. [?]^{H5414} [?]^{H6440} 17 Und Eli^{H5941} antwortete^{H6030} und sprach^{H559}: Geh^{H1980} hin^{H1980} in Frieden^{H7965}, und der Gott^{H430} Israels^{H3478} gewähre^{H5414} deine Bitte^{H7596}, die^{H834} du von^{H4480} H5973 ihm erbeten^{H7592} hast! 18 Und sie sprach^{H559}: Möge deine Magd^{H8198} Gnade^{H2580} finden^{H4672} in deinen Augen^{H5869}! Und die Frau^{H802} ging^{H1980} ihres Weges^{H1870} und aß^{H398}, und ihr Angesicht^{H6440} war^{H1961} nicht^{H3808} mehr^{H5750} dasselbe.

19 Und sie machten^{H7925} sich frühmorgens^{H1242} auf^{H7925} und beteten^{H7812} an^{H7812} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, und sie kehrten^{H7725} zurück^{H7725} und kamen^{H935} in^{H413} ihr Haus^{H1004} nach Rama^{H7414}. Und Elkana^{H511} erkannte^{H3045} Hanna^{H2584}, seine Frau^{H802}, und der HERR^{H3068} gedachte^{H2142} ihrer. 20 Und es geschah^{H1961} nach Umlauf der Zeit^{H3117}, da wurde Hanna^{H2584} schwanger^{H2029} und gebar^{H3205} einen Sohn^{H1121}; und sie gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034}

Samuel^{H80502}: Denn^{H3588} von^{H4480} dem HERRN^{H3068} habe ich ihn erbeten^{H7592}. [?]^{H8622} [?]^{H8622} **21** Und der Mann^{H376} Elkana^{H511} ging^{H5927} hinauf^{H5927} mit seinem ganzen^{H3605} Haus^{H1004}, um dem HERRN^{H3068} das jährliche^{H3117} Schlachtopfer^{H2077} zu opfern^{H2076} und sein Gelübde^{H5088} zu erfüllen. **22** Aber Hanna^{H2584} ging^{H5927} nicht^{H3808} hinauf^{H5927}; denn^{H3588} sie sprach^{H559} zu ihrem Mann^{H376}: Bis^{H5704} der Knabe^{H5288} entwöhnt^{H1580} ist, dann will ich ihn bringen^{H935}, dass er vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} erscheine^{H7200} und dort^{H8033} bleibe^{H3427} auf immer^{H5704 H5769}. **23** Und Elkana^{H511}, ihr Mann^{H376}, sprach^{H559} zu ihr: Tu^{H6213}, was gut^{H2896} ist in deinen Augen^{H5869}; bleibe^{H3427}, bis^{H5704} du ihn entwöhnt^{H1580} hast; nur^{H389} möge^{H389} der HERR^{H3068} sein Wort^{H1697} aufrecht halten! So blieb^{H3427} die Frau^{H802} und säugte ihren Sohn^{H1121}, bis^{H5704} sie ihn entwöhnt^{H1580} hatte. [?]^{H6965} [?]^{H3243} **24** Und sobald^{H834} sie ihn entwöhnt^{H1580} hatte, brachte^{H5927} sie ihn mit^{H5973} sich hinauf^{H5927} samt drei^{H7969} Stieren^{H6499} und einem^{H259} Epha^{H374} Mehl^{H7058} und einem^{H259} Schlauch^{H5035} Wein^{H3196}, und brachte^{H935} ihn in^{H935} das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} nach Silo^{H7887}; und der Knabe^{H5288} war noch jung^{H5288}. **25** Und sie schlachteten^{H7819} den Stier^{H6499} und brachten^{H935} den Knaben^{H5288} zu^{H413} Eli^{H5941}. **26** Und sie sprach^{H559}: Bitte^{H994}, mein Herr^{H113}! So wahr deine Seele^{H5315} lebt^{H2416}, mein Herr^{H113}, ich^{H589} bin die Frau^{H802}, die hier^{H2088} bei^{H5973} dir stand^{H5324}, um zu^{H413} dem HERRN^{H3068} zu flehen. [?]^{H6419} **27** Um^{H413} diesen^{H2088} Knaben^{H5288} habe ich gefleht, und der HERR^{H3068} hat mir meine Bitte^{H7596} gewährt^{H5414}, die^{H853} ich von^{H4480 H5973} ihm erbeten^{H7592} habe. [?]^{H6419} **28** So habe auch^{H1571} ich^{H595} ihn dem HERRN^{H3068} geliehen^{H7592}; alle^{H3605} die Tage^{H3117}, die^{H834} er^{H1931} lebt^{H19613}, ist er dem HERRN^{H3068} geliehen^{H7592}. Und er betete^{H78124} dort^{H8033} den HERRN^{H3068} an^{H7812}.

Fußnoten

1. O. ein Ephraimiter; vergl. Richt. 12,5, sowie die Anm. zu Richt. 17,7
2. H. Schemuel: von Gott erhört
3. W. ist
4. O. sie beteten